

Aboren Baban'caoic' Reak' Janam

Ona jokhec' August Kaisar then khon mit'tec' parwana odokena gota dhartirenko ol carhaok' lagit'. Ona ol cacarhao do pahilge hoelena Korinio Suria ren disom cak'laotic'e tahekan oktere. Khange joto hor ol carhaok' lagit'ko calaoena, mit' ke mit' hor apan apin nan'grahatege. Ar Joseph ho~ Galil disom Nasaret nan'graha khon Jihuda Bethlehemko metak' David nan'grahateye rakap' calaoena, ol carhaok' lagit'ge ac're horok' cikhna akanic' Maria tuluc', one uni bharti hor.moe tahekan. Ondekin tahekanre uniak' durup' din seterentaea; ar ac'ren pahil janamic' kor.a gidra janamkate gendrak'te bedhaokedete mit'tec' gor.a dakadak'reye gitic'kadea, dera orak're t.ha~i ban' tahekan. Ar ona t.ot.hare gupi hor.ko tahena; onko do bathan t.a.nd.ire n'inda jokhec' ako akoren bhidi palko horhoyet'ko kan tahekana. Khange Probhuren mit'tan' serma god.et onko t.hene ten'goyena, ar Probhu reak' t.honok berhaete bamberat'koa, ar onko do bar.ic' botoroko botorena. Menkhan uni god.ete metat'koa, Alope botorok'a; ente n'elpe, joto hor lagit' maran' raska.n' jahirape kana; ente tehen' do Baban'caoic' Probhu Masie Janamentapea David nan'grahare. Ar ape lagit' cinha do nok'o~e; Gendrak'te bedhao akade ar gor.a dakadak're gitic' akade mit'tan' bale gidra.pe n'amea. Khange sat. mente sermaren phadko dun'gut' dun'gut' uni serma god.et tuluc'ente Isor sarhaoateko menket'a, Cot. utarkore Isor reak' t.honok, pirthimire suluk, khusi akawat'ko manwakore!

Khange gupiko do Bethlehemte senkate Maria ar Joseph ar gor.a dakadak're gitic' akan gidra.ko n'amket'koa. Nelkate uni gidra.rean' la.iat'ko kathako pasnaoket'a, ar an'jomket' joto hor.ko haharayena ar Maria do onako joto kathae baeket'a ac'ak' monre khondrondjon' tuluc'; ar gupiko do la.iat'ko leka sanamak'koko an'jom arko nelket'te Isor sarhao sarhaoateko rua.rena. Ar gidra. khatnaye lagit' iral ma~ha~ pura.uen khan, serma god.et reak' katha leka uniak' n'utum do Jisu dohoyentaea. Jisu janamkate 40 ma~ha~ tayomte

Joseph ar Jisuren en'gat do Jirusalemtekin idikedea, mundilre Probhu t.hen ha.jire la.git'. Simon n'utuman Jirusalemre mit't.an' Isor bhokti hor.e tahe~kana. Sonot Jiu hotete sodor akawade tahe~kana, Probhuren Ojok'ic' n'elea a.uriye gujuk're. En hilok' Jiu uskurte mundilteye hec'ena. Simon gidra.i n'elkede khan hoborkedeteye menket'a, E Probhu, nitok' do amren guti suluktem bida.kan'a; ente joto hor. la.git'em ten'go akade Baban'caoic' do me~t'ten' n'elkede. (Luk 2,1-32.)

Hako Sasap' Ke~ot_a

Mit' atore mit't.en har.am hako sasap' ke~ot.ae tahe~kana. Jaoge uni har.am do gad.are hakoe sap'koa are a.khrin'koa. Nonkate uni do jion jingi khemaot' tahe~kana. Mit'din uni har.am hor. do maran' okoc' hakoe sap'kede. N'elok'te hako do a.d.i mon'j ar maran'ge tahe~kana.

Ado uni hako doe menkeda, "ar.ak'kan'me bare., amak' pea kukmun' pura.utama." Khange uni har.am hor. do thor.ae guni bha.biyena are menkeda, in'ak' pa.hil khojok'ak' do kana, noa atore arho~d.her hako ko hoyok'ma jemon ato hor.ko suluk ar nira.ite jingi ko khema dar.eak'. Dosarak' do kana, ale atore jomak' reak' jemon t.ont.a se okula.n ban' hoyok'. Tesarak' do noa kana joto hor. jemon sulukreko tahe~ dare.ak'. Ado uni har.am okae khojlet' sanamak' do uni hakoe pura.uket'taea. Khange onko t.ola par.aren hor.ko sarhaokede ar uni har.am do ac'ak' ona ka.mi n'utumte a.d.i a~t.e gorobena. Ina.kate uni hako do dak're phed. rua.r.ena.

Sikha.una: Noa khon cecet'ak' bisoe do kana, apnarak' bha.la.i ban'kate et.ak' hor. gor.owakoge bogea. Sa.ri suk do unre hijuk'a tinre abo et.ak' hor. la.git' bon hudis.

Ban'gladisom Reak' Jit Se Phurga_l Ma~ha~

Tehen' do 2024 serma reak' 16 December. Mit't.en lekha din se bises din kana. Tehen' Ban'gladisom reak' 54 serma reak' jit se phurga_l ma~ha~ kana. 1971 serma reak' noa dinre pakistani bahini koak' koclon khon rukhia_lena noa disom.

Are (9) cando la_r.ha_i tayom muca_t're aema ma~ya~m ar lajaowak'ko at'kate 1971 serma reak' tehen' ak' din (16 December) re mitro ba_hini ar mukti ba_hini t.hen Pakistani dok'khol Ba_hiniko bhagao ocoyente bohok' kud_bur kate akoak' bhagao ocok'ko an'goc' keda. Tehen'ak' noa ra_ska din n'utumte got_a Ban'gladisom ren hor_ko, sikhna_t ga~otako, a_pisko noa ma~ha~ko manoteda.

Ma_ria_ T_hen Hukigot

Gabriel serma god.et Sakharia_ t.hen upelkate turuiak' candore uni do Isor t.hen khon Nasaret n'utumanak' Ga_lil-reak' mit't.ec' nan'grahateye kolena. Da_vid buda_ren Joseph n'utumanic' mit' hor_re horok' cikhna_ akan mit't.an' kua~r_i kur_i t.hen; ar uni kur_i reak' n'utum do Ma_ria_. Uni serma god.et do Ma_ria_ t.hen bolokate metadea, Johar, E daya akawat'menic'! Probhuge am tuluc'. Ma_ria_ do ona kathateye torasena, are na.ndi guk'ndi kan tahe~kana, ona johar cet' lekanak' con'. Ado serma god.ete metadea, Alom botorok'a, Ma_ria_ ente Isor t.hen dayam n'am akat'a. Ar n'elme, hor_morem n'amjon'a ar mit't.an' kor_a hoponem janamea, ar uniak' n'utum do Jisum dohoetaea. Uni do maran'ie hoyok'a, ar cot_uta_ric'ren Hopone bika_uk'a; ar Probhu Isor do uniren apat Da_vid reak' sin'gha_sone emaea; ar Jakob

buda.renko cetanre jaejug dha.bic' raj akane tahena, ar uniak' raj do tis ho~ ban' muca.dok'a.

Ma.ria. do serma god.ete metadea, Noa do cet' lekate hoyok'a, herel reak' me~t'a~ha~ ba n' n'el akat' do! Serma god.et do ror.rua.r.kateye metadea, Sonot Jiuge am cetanreya hijuk'a, ar Cot.uta.ric' reak' dar.egeye umulkama, ona ia.tege uni janamok'ic' do sonotgeye bika.uk'a, Isorren Hopon. Ar n'elme, am gust.iren Elisabet, uni ho~ ac' bud.hi pa.r.ia.re mit't.en kor.a hopon hor.moreye n'am akawana, ar noa do ba.n'jhi n'um akadeic' reak' turuiak' candotae; ente Isor t.hen khon ja~ha~n kathage ban' be-dar.eanagok'a. Khange Ma.ria.i menket'a, n'elme, in' do Probhuren ka.mr.i~, amak' katha leka bar.e hoyok'tin' ma! Ado serma god.et uni t.hen khone calaoena. (Luk 1,26-39.)

D.aktar Ar Rua.k' Hor.ak' Gołpo

Mit'din mit't.en namd.ak d.aktar mit' atote rua.k' hor. n'en'ele senena. A.d.i akal sakale rua.k'kan mit' hor. do haspatal reak' at.et're gitic' akana. Uni n'el bar.akate ond.on'ok' jokhen uni hor. do d.aktarak' ti sap'keda, are metae kana, E d.aktar gujuk' do a.d.i a~t.in' botorok'a. Gujuk' tayom cet' menak'a bad.aeam? Ado d.aktare ror.rua.r.adea, noa babot do ba.n' bad.aea, amem bad.aea?

Ina. menkate d.aktar do ac'ak' dur.up' ak' sec'e mohnd.ayena.Tinre dua.re jhic'keda unre dua.rre ten'go akan d.aktar ren a.sul seta do bhitri sec'ge don boloyena. Boloyen khane ra.skate ac'ak' cand.bol lar.aoe dhura.uen, ar alan' ho~e tot' akada. Nia. dhao d.aktar do ac'ren uni rua.k' hor. sene ben'get' rakap'keda are metae kana, n'elkedeam in'ren a.sul seta? Nia. laha tis ho~ noa or.ak' bae n'el akada. Enreho~ bin botorte noa or.ak' bhitri boloyena. Eken ina.i

bad_aea je, bhitrire ac´ren ma_lik menaea. Onate dua_r jhic´ torage bhitri sec´ge n´ir boloyena. Gujuk´ tayom daram cet´ menak´a noa do in´ ho~ ba_n´ bad_aea, eken ina_n´ bad_aea je ond_e do in´ren ma_lik menaea.

Ghus Jo_mkateko Gohak´ Ho_r_ Reak´

Deko ar ho_r_ reak´ katha. Mit´t_an´ deko mahajo_n do_ ho_r_ khato_k dena babo_tteye la_lisadea, ar uni ho_r_ do thor_ae lelha machagea, ar dena tina_k´e dharaolet´a, onako do_ jo_toye hala caba akat´getaea. Ado_ onae emae jo_khe_c´ goha bae do_ho_ idilet´koa; ina_getae unia_k´ lelha do_. Ado_e e_m cabaket´re ho~_ ba_kigeyeye metaea, ban´ma, Nuna_k´ una_k´ am t_hen in´ n´ama, de_n e_mo_k´me, ban´khan lan´ la_lisama. Ado_ ona karo_nte d_herkin ro_po_r_ bar_ayena. Ado_ mahajo_ne me_na, Acham e_m akawadin´ khan okorkotam goha do_? O_ko_eko saman´re tin titit´em e_m a_gu akawadin´a, de_nko goha a_gukotam; am saman´ren´ kulikoa. Ado_ goha ba_nuk´kotaete uni ho_r_ do_e bhagao ocok´ kangea, bae ro_r_ dar_eak´ kana; e_nte eskarregeye e_m a_gu akawadea. Khange uni ho_r_ do_ murukket´teye me_nket´a, Acha besge, nuna_k´ in´ emadere ho~_ ba_kigeyeye metan´ kana;boge la_lisket´ khange, la_lis ocoae, ina_ do_ e_kkalte caba dapor_ok´a. Ar uni ho_r_ do_ jumi jaega do_ khubge menak´taea, ar mo~_r_e~_ nahel jotdar ho_r_ kanae; ado_ onka ac´ mo_nre uni ho_r_ do_ onkae nit_ket´te mahajo_n tuluc´ khub jhuna_ jhunkin ro_po_r_ena.

Khange uni mahajo_n do_ uni ho_r_ upa_rteye la_lisket´a; ado_ parwanako ja_riadete ta_rik din hilok´ do_e ha_jirena, ar goha eman do_ ba_nuk´kotaeta. Ar uni deko do_ t_aka e_mkate se_ghus e_mkate pe_ ho_r_e goha akat´koa, are la_i t_hik akawat´koa, ban´ma, Ape do_ nonka onka na~ha~k´ la_ipe me_nte, ban´ma, Ale salak´rege nui ho~_ nuna_k´

una.k'e e_m akawadea me_nte, ape do_nia kathage la.ipe.Ar onko pe_ho_r. mo_to_re mit' ho_r. do_e lelha machagea; ado_ona ia.te calak' jo_khe_n ho_r ho_rte onko goha do_mit' talaoe sikha_u idiyet'koa, ban'ma, Ape do_nia khathage ro_r.tabonpe, nia khon do_alope et.agtabona.Ar na~ha~k' dahe taben khub in' jo_m ocopea, ar ha.nd.i n'u~ la.git' ho~n' emapea. Nonka ho_rreye ka.bulako kana. Ar uni ho_r. do_ba.nuk'kotaete eskargeye calaoena, ar o.nd.e ho~ eskarge mayak' moyok'e ten'go bar.ae kana.Ado_ona takrege mit' ho_r. t.hene se_n sorenteye kulikedeadea,Henda baba, cet' mo_ko_rdo_ma kantama me_nte? Ado_uni ho_r.e me_nket'a, Mahajo_ne la.lis akawadin'a dena karo_nte, jo_to_n' e_m cabakat'taea, e_nre ho~ye la.lis akawadin'a. Ado_uni ho_r.e me_nket'a, Goha menak'kotama? Ado_e metadea, Goha do_ba.nuk'kotin'a.Ado_uni ho_r.e me_nket'a, De_n to_be_khan barea t.aka eman'me, ar jo_to_katha or.e or.pat' la.i cabawa.n'me, ar ina.ge gohan'me, bebak na~ha~k' in' khalas ocokotama. Ado_uni ho_r.e me_nket'a, Achan' emama, a.ika khalaskan'me. Ado_jo_to_katha or.phe_d.e la.iadea, ar mo~r.e~ nahelko jor.aoa, ona ho~ye la.iadea.

Ado_onakoye an'jo_m cabaket'tae khan barea t.akaye ko_ekedeadea, are metadea, O_ko_et.ak' kantamae mahajo_n, ar uniren goha, onko am do_uduk' t.hika.n'me. Ado_sa.riye uduk'adea. Ado_khange uni ho_r. do_goha akan ho_r. t.hene calao go_t'enteye kuli bar.ayet'koa, ar cet'ko co_ye kuli mo~n'jet'koa, enkate onkoak' mo_ne n'amet'takoa. Ado_uni lelha gohage d.her do_e kuli bar.ayede kana; khange mahajo_n do_uni t.hen a.d.i ho_r. sorok' kane n'e_lket'ko khan do_e me_nket'a, Nui goha do_na~ha~k' dhorageko bhan't.aoetin'a. Ado_onkaye bujha.uket'khan se_n sorkateye metadea, Am do_n' la.iam kana, ho_r. do_ja~ha~nak'geko metam onkoak' do_an'jo_mte_t'ge alom an'jo_mtakoa. Am do_sahib okaye metama, ina.reak' ro_r. rua.ra.aeme, ar am t.hen ho_r.ko hijuk'khan onko tuluc' do_alom galmaraoa, am do_sahib okaye metama, ina.ge ro_r. rua.ra.aeme, ado_onka uni lelha goha do_e sikha_u bar.akadea. Ado_ina. mit' ghur.i tayo_m khange phuka.r hoe go_t'enta.kina; ado_ha.kim do_mahajo_n ar uni ho_r.e kuli bar.aket'kina; ado_ona tayo_m uni ho_r.ren gohako phuka.rkedeadea. Ado_ho_lo_p bar.akateko kulikedeadea, Tum in donako keya hal janta hai, dho_ro_m dho_ro_m bo_lo_, keya hal janta hai? Ado_uni ho_r.e me_nket'a, ha.jur, ham to_hal na~hi~ jante hai, keya jan, sal ka hal

banaya hai, ki aso_n ka banaya hai, ki dhao ka banaya hai, lekin pa~c
t.ho_ hal jor.ta hai; so ham jante hai, kon kat. ka hal banaya hai, so
ham na~hi~ jante hai. Ado_ kathae, onkaye ro_r.ket´khan uni do_ko
d.haka od.okkedeae; ado_ko kulikedea, Ar ho~_ goha menak´kotama se_
ban´? Ado_e me_nket´a, Ba_nuk´koa, ini eskargeae. Ado_ khange uni
mahajo_nren gohako phuka.rena, pa.hilkin do_ cet´ leka co_ko kuli
bar.aket´kintekin thirena.

Ado_ uni lelha gohako phuka.rkedeae, ado_ bo_lo_yente ha.kim saman´reye
ten´goyena; ado_ capr.asiko ho_lo_pede kana, metae kanako, Dho_ro_m
dho_ro_m bo_lo_. Khange uni ho_r. do_ kathae, cet´ ho~_ bae ro_r.et´a,
thir akangeae. Ado_ onka bar pe dhaoko metae kana, Dho_ro_m dho_ro_m
bo_lo_. Ado_ bae ro_r.let´khan do_ ha.kime me_n go_t´ket´a, Keya, tum
pagla hai? Ado_ kathae, uni ho_r. ho~_ye ro_r. go_t´ket´a, Keya, tum
pagla hai? Arho~_ ha.kime me_n go_t´ket´a, Are ardali, isko nikal do.
Ado_ kathae, uni ho_r. ho~_ ti tulkate, se_ uduk´ateye me_n
go_t´ket´a, Are ardali. Isko nikal do. Ado_ khange ina.k´e me_nlet´
khange o_nd.e_n ho_r. do_ bogeteko landaket´a, ar ha.kim sudha.ge
khak´ khak´e landaket´a; ado_ e_ne_ko d.haka od.okket´koa, ar
mo_ko_rdoma do_ d.hismisena. Ado_ uni ho_r. od.okkate gohataeye metae
kana, Oka lekam ro_r.ket´a? Ba_n´ bujha.ulet´a. Ado_ uni gohalen
ho_r.e me_nket´a, Durre_, et.ak´re ro_r. in´ me_nlet´a ho, ado_ ha.kim
et.ak´reye kuli go_t´kidin´a, nahelge lahareye kuli go_t´kidin´a, keya
hal jante hai? Ado_ am ho~_ tho_ nahel do_ bam la.ia.din´a, noa kat.
se_ ona ja.t reak´ nahelko do_n´ benao akat´a me_n te.

Tuma_l: Santal Folk Tales